



2017 - 2018

# مذكرة تعاون بين جامعة أتاتورك ومركز زيتا الدولي للغات

أنت  
مركز  
زيتا  
الدولي  
للغات

من أجل تحقيق تعاون مثمر بين جامعة أباتورك ومركز زيتا الدولي للغات، ولزيادة التعاون المشترك في العملية التعليمية وطرق وأساليب التوجيه العلمي والبحوث لدى كل طرف، فإن جامعة أباتورك ومركز زيتا الدولي للغات قد توصلنا إلى:

### المادة الأولى

يعمل الطرفان بفاعلية على دفع وتشجيع التعاون بينهما في مجال التعليم وفقا لما تنص عليه الأنظمة والقوانين المتبعة في المملكة الأردنية الهاشمية وجمهورية تركيا .

### المادة الثانية

يتبادل الطرفان خبرات العمل، والمعلومات في مواضيع وطرق التعليم وأساليب ومداخل البحث العلمي والتقني وتدريب اختصاصيين أكفاء.

### المادة الثالثة

يتبادل الطرفان المطبوعات العلمية، والبرامج والخطط التعليمية، والمراجع والمصادر البيبلوغرافية، والمعارف، والمواد الإعلامية وغيرها من المواد التي تسهم في تحقيق الأهداف الأكاديمية التي يضعها الطرفان.

### المادة الرابعة

يتعاون الطرفان في مجال البرامج التعليمية والبحثية المشتركة، التي تعود بالمنفعة على الطرفين بالتساوي أو بما يتفق عليه الطرفان.

### المادة الخامسة

يدعم الطرفان ويعززان برامج تدريس اللغات التي تقع في دائرة اهتمام كل منهما.

### المادة السادسة

يشجع الطرفان أعضاء هيئة التدريس والباحثين وبيتيح الفرصة لهم لحضور المؤتمرات والندوات العلمية التي يعقدها كلا الطرفين، وكذلك المشاركة في الاحتفالات والمناسبات العلمية التي ينظمها كل طرف منهما.

### المادة السابعة

يشجع الطرفان تبادل الزيارات بين المسؤولين الرسميين والباحثين والمختصين وأعضاء هيئة التدريس في كل من المؤسسات للتدريس وإلقاء المحاضرات، والتشاور مع بعضها البعض وإجراء الأبحاث العلمية المشتركة وكل ما أخذاه على عاتقهما فيما يتعلق بمناهج وأساليب التعليم لتعميق التخصص ورفع الكفاءة وتبادل الزيارات العلمية.

### المادة الثامنة

يدعم ويشجع الطرفان الأنشطة الطلابية وتبادل الزيارات الطلابية بين المؤسسات وفقا للإمكانيات المتاحة .

### المادة التاسعة

التوقيع على هذه المذكرة لا يمنع من القيام بأنشطة أخرى تعزز التعاون المشترك بالتشاور بين الطرفين مستقبلا وبما يحقق المصلحة المشتركة لهما.

### المادة العاشرة

يسري تنفيذ هذه المذكرة من تاريخ توقيعها وفقا للنظم والقوانين المتبعة في المملكة الأردنية الهاشمية وجمهورية تركيا ولمدة خمس سنوات.

### المادة الحادية عشرة

تتجدد هذه المذكرة تلقائيا كل خمس سنوات ما لم يقر أحد الطرفين بإشعار الطرف الآخر برغبته خطيا في عدم تجديدها قبل انتهائها بستة أشهر على الأقل .

### المادة الثانية عشرة

في حالة عدم تجديد هذه المذكرة برغبة من أحد الطرفين تلغى. إلا أنه يستمر العمل لإنجاز البرامج المشتركة القائمة فعلا بينهما وفقا لأحكام هذه المذكرة حتى يتم انتهاء العمل بها.

### المادة الثالثة عشرة

تعتمد جامعة أتا تورك الشهادات التي تمنحها مركز زيتا الدولي للغات للطلاب الأتراك الذين يدرسون في جامعة أتا تورك والتحقوا بدورات في مركز زيتا الدولي للغات وذلك بعد اجتيازهم تلك الدورات في مجال التدريب واللغات والاستشارات بنجاح .

## المادة الرابعة عشرة

يقوم مركز زيتا الدولي للغات - الكائنة في العاصمة عمان / المملكة الأردنية الهاشمية - حصريا في المملكة الأردنية الهاشمية بتغطية برنامج اللغة العربية للناطقين بغيرها من طلاب جامعة أتابورك الكائنة في أرض روم / جمهورية تركيا وتدريبهم على اللغة العربية حسب برامج مدروسة وموضوعة بعناية ودقة تلبي احتياجات طلاب جامعة أتابورك الذين يدرسون اللغة العربية من طلبة البكالوريوس والماجستير والدكتوراه وذلك حسب الأسعار الموضحة في برنامج اللغة العربية المعتمد في مركز زيتا الدولي للغات والذي اطلع عليه مسؤول البرامج المختص في جامعة أتابورك ، ويتم العمل بهذه الاتفاقية لمدة عام من تاريخ الاتفاقية وفي حال رغبة جامعة أتابورك إلغاء الاتفاقية يجب إعلام المركز عن قرارها بفترة لا تقل عن ستة أشهر وإيضاح الأسباب التي دفعت الجامعة لاتخاذ مثل هذا القرار.


## المادة الخامسة عشرة

تم التوقيع على هذه المذكرة على نسختين أصليتين باللغة العربية بمدينة ..... بتاريخ ..... هـ الموافق ..... م.

عن مركز زيتا الدولي للغات  
مدير المركز

.....  


عن جامعة أتابورك  
رئيس الجامعة

.....  
  
Prof. Dr. Ömer ÇOMAKLI  
Rektör